**Saamelaiskäräjälain 9 §:n mukaiset neuvottelut Pohjoismaisen saamelaissopimuksen artikloista 4 ja 13 Saamelaiskäräjien ja oikeusministeriön välillä (Dnro OM 1/559/2011)**

**PÖYTÄKIRJA**

**Aika ja paikka:**

Perjantaina 13.1.2017 klo 8.00 - 10.30, OM, nh Rauha/puhelinneuvottelu  **Läsnä:**

Saamelaiskäräjien edustajat:
Tiina Sanila-Aikio, puheenjohtaja
Tuomas Aslak Juuso, II varapuheenjohtaja
Magreta Sara, hallituksen jäsen
Pentti Pieski, hallituksen jäsen
Anne Nuorgam, Saamelaiskäräjiien neuvottelija
Kalle Varis, vs. lakimiessihteeri

OM:n edustajat:
Johanna Suurpää (pj)
Yrsa Nyman (siht.)
Hanna Rönty

1. **Kokouksen avaus, asialistan hyväksyminen ja pöytäkirjan tarkistaminen**

Puheenjohtaja avasi kokouksen klo 8.08.

Puheenjohtaja ehdotti, että keskustellaan ensin yleisesti saamelaissopimuksen sisällöstä ja menettelyistä jatkossa. Tiina Sanila-Aikio ehdotti, että ensimmäisessä kohdassa sovitaan myös pöytäkirjan tarkistamisesta. Asialista hyväksyttiin muutettuna. Pöytäkirjaamisesta sovittiin, että molemmat osapuolet sitoutuvat tarkistamaan pöytäkirjan oikeellisuuden. Pöytäkirjaluonnos lähetetään kaikille neuvotteluihin osallistuneille tarkistettavaksi.

1. **Pohjoismaisen saamelaissopimuksen sisältö ja jatkomenettely**

Keskusteltiin yleisesti pohjoismaisen saamelaissopimuksen sisällöstä ja sen merkityksestä. Molemmat osapuolet kiittivät toisia hyvässä hengessä sujuneista neuvotteluista.

Jatkomenettelyistä puheenjohtaja kertoi, että parafointi, eli neuvottelutuloksen vahvistaminen, voidaan mahdollisesti tehdä vielä tänään, jolloin sopimuksen ruotsinkielinen teksti tulee julkiseksi. Tämän jälkeen Saamelaiskäräjillä Suomessa ja käräjillä yhdessä muiden kanssa on mahdollista käydä läpi neuvottelutulosta.

Puheenjohtaja kertoi, että sopimusmääräyksen mukaisesti tulee Saamelaiskäräjien hyväksyä sopimus ennen sopimuksen allekirjoittamista. Tarkoituksena on järjestää Saamelaiskäräjälain 9 §:n mukainen varsinainen neuvottelu koko sopimuksesta, kun Saamelaiskäräjillä on ollut mahdollisuus perehtyä koko sopimukseen. Sopimuksen vaikutuksia Suomen lainsäädäntöön tullaan arvioimaan ja sopimuksella on vaikutuksia ainakin saamelaiskäräjälakiin.

Sanila-Aikio totesi, että Saamelaiskäräjät voisi käsitellä sopimusta viimeistään kesäkuun 2017 täysistunnossa.

Puheenjohtaja totesi, että sopimuksen artiklat 4 ja 13 valikoituivat tämän neuvottelun aiheiksi sillä perusteella, että näissä on vielä erilaisia näkemyksiä Suomen Saamelaiskäräjien ja muun neuvotteluvaltuuskunnan välillä.

1. **Keskustelu Pohjoismaisen saamelaissopimuksen artikloista 4 ja 13**

**Artikla 4**

Itsemääräämisoikeutta koskevaa 4 artiklaa käsiteltiin, koska neuvotteluvaltuuskunnan Saamelaiskäräjien edustajat olivat nyt esittäneet huolia siitä, että artikla ei ole riittävän pitkälle menevä.

Puheenjohtaja kertoi artiklan taustasta ja totesi pitävänsä hienona, että sitovaan sopimustekstiin on onnistuttu saamaan tekstiä suoraan YK:n alkuperäiskansajulistuksesta. Puheenjohtajan näkemyksen mukaan sopimuksen voimaantulo vahvistaisi julistuksen asemaa kansainvälisesti ja pohjoismaissa. Sekä Suomi, Ruotsi ja Norja pitävät sopimuksen 4 artiklan 2 kohtaa välttämättömänä. Kyseinen kohta tuo sopimukseen pohjoismaisen kontekstin ja se on ollut osa sopimustekstiä pitkään ja sen sisällöstä on pitkään vallinnut yhteisymmärrys. Puheenjohtaja totesi, että artiklan sisältöä ei ole mahdollista muuttaa. Puheenjohtaja muistutti, että kyseessä on ns. minimisopimus, eli se ei tule rajoittamaan oikeuksia, vaan vie muun muassa osallistumisoikeuksia eteenpäin.

Nuorgam esitti näkemyksenään, että artikla 4 on parannus nykytilanteeseen ja totesi, että on selvää, ettei artiklan ensimmäinen kohta olisi menestynyt ilman toista kohtaa.

Todettiin, että Saamelaiskäräjät aikanaan ottaa kantaa sopimukseen kokonaisuutena.

**Artikla 13**

Hemspråk-/kotikieli-käsitettä käsiteltiin, koska neuvotteluvaltuuskunnan Saamelaiskäräjien edustajat olivat esittäneet huolia käsitteen käyttämisestä.

Puheenjohtaja kertoi artiklan taustasta ja siitä, miksi äidinkieli-käsite oli korvattu kotikieli-käsitteellä. Puheenjohtaja totesi, että myös Ruotsi ja Norja pitäisivät yhteispohjoismaista ratkaisua hyvänä. Edelleen puheenjohtaja kertoi, että tässä vaiheessa muut Pohjoismaat eivät katso mahdolliseksi poistaa kyseistä artiklaa sopimuksesta.

Keskusteltiin hemspråk-käsitteestä sekä johdantokirjauksesta koskien äänioikeusluetteloa.

Saamelaiskäräjien edustajien ehdotuksesta sovittiin, että oikeusministeriö pyrkii selvittämään Norjan ja Ruotsin kotikieli-käsitettä koskevaa oikeuskäytäntöä. Saamelaiskäräjien edustajat totesivat, että he voisivat samaan aikaan selvittää muiden Pohjoismaiden kokemuksia.

Todettiin, että Saamelaiskäräjät aikanaan ottaa kantaa sopimukseen kokonaisuutena.

1. **Jatkovalmistelu**

Todettiin, että sopimuksen suomen- ja pohjoissaamenkieliset käännökset ovat työn alla. Kun käännökset ovat valmiina, tarkistaa Ruotsi molemmat käännökset ja Norja tarkistaa ainakin saamenkielisen käännöksen. Nuorgam totesi, että saamenkielinen käännös verrataan sekä suomen- että norjankieliseen käännökseen.

Todettiin, että oikeusministeriö on läheisesti yhteydessä Saamelaiskäräjiin saamelaiskäräjälain valmistelusta.

Sovittiin tiiviistä yhteydenpidosta ja yhteistyöstä jatkossa. Molemmat osapuolet kiittivät toisiaan hyvästä keskustelusta.

Puheenjohtaja päätti kokouksen klo 10.34.

Asiakirjat

Pohjoismaisen saamelaissopimuksen artiklat 4 ja 13